

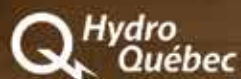


ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

PROGRAMME DE
CONCERT

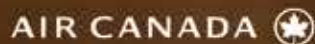
MARS - AVRIL
2015

Présenté par



Partenaire de saison

SAISON
14/15



Transporteur officiel

DIRECTEUR MUSICAL KENT NAGANO



BON CONCERT !

 **Hydro
Québec**

OYSTER PERPETUAL
DATEJUST II



ROLEX



BIJOUTERIE
ITALIENNE

192, rue St-Zotique Est, 514.279.5585

Parce qu'une oreille attentive peut faire toute la différence.

L'Industrielle Alliance
vous souhaite un bon concert.



inalco.com

L'éléphant,
symbole de nos 120 ans
de force et de solidité.

IA  **INDUSTRIELLE
ALLIANCE**
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

PRENEZ LE VOLANT DE VOTRE PROPRE SALLE DE CONCERT

Le système audio ambiophonique Mark Levinson
transforme votre Lexus en un véritable salon d'écoute.

IS 250 RWD 2015
À partir de
39 670 \$*

RX 350 Sport Design 2015
À partir de
52 770 \$*

ES 350 2015 Premium
À partir de
43 770 \$*



LEXUS
À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION.

Choisissez la meilleure des voitures, rendez-vous chez les meilleurs concessionnaires.

LACHINE

561, boul. Saint-Joseph
Lachine (Québec) H8S 2K9
514-634-7171

POINTE-CLAIRE

335, boul. Brunswick
Pointe-Claire (Québec) H9R 1A7
514-694-0771

LEXUS
SPINELLI
Lachine • Pointe-Claire

* Le prix affiché inclut les frais de transport et de préparation de 1 995\$, les frais de climatisation de 1 000\$, s'il y a lieu, et les frais du concessionnaire allant jusqu'à 9915\$. Certaines conditions s'appliquent. Pour des informations de prix complètes et précises, veuillez contacter votre concessionnaire Spinelli Lexus pour obtenir un devis détaillé.



IL N'Y A RIEN COMME
LA MUSIQUE POUR
NOUS FAIRE VOYAGER.

TRANSPORTEUR OFFICIEL DE L'OSM
DEPUIS PLUS DE 30 ANS.

AIR CANADA  *Tout un monde vous attend.*



WE TAKE PEOPLE PLACES.
BUT IT'S MUSIC
THAT TRULY MOVES THEM.

OFFICIAL AIRLINE OF THE OSM
FOR OVER 30 YEARS.

AIR CANADA  *Your world awaits.*



MERCREDI

27

MAI

LES GRANDS CONCERTS DU MERCREDI 1
BBA

BBA

VENDREDI

29

MAI

LES GRANDS CONCERTS DU JEUDI 2
POWER CORPORATION DU CANADA



SAMEDI

30

MAI

LES GRANDS SAMEDIS OSM

LA VALKYRIE

CLÔTURE DE SAISON / CLOSING CONCERT

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

KENT NAGANO, chef d'orchestre / conductor

HEIDI MELTON, soprano (Sieglinde)

TORSTEN KERL, ténor / tenor (Siegmund)

PETRI LINDROOS, basse / bass (Hunding)

RICHARD WAGNER

LA VALKYRIE, PREMIER ACTE / DIE WALKÜRE, ACT I

.....
Veuillez noter que ce concert est présenté sans entracte. /

Please note that there will be no intermission during the concert.

PRÉPARATION DES SURTITRES / SURTITLES PROGRAMMING : Suzanne Crocker

PROJECTION DES SURTITRES / SURTITLES PROJECTIONS : Bethzaïda Thomas

PRÉCONCERT À L'ORGUE

27, 29 et 30 mai à 19 h

JONATHAN OLDENGARM, orgue / organ

RICHARD WAGNER

DIE MEISTERSINGER VON NÜRNBERG, Prélude (trans. E. H. Lemare)

TANNHÄUSER, « Chœur des pèlerins » / "Pilgrim's Chorus" (trans. F. Liszt)

LA VALKYRIE, « Chevauchée des Valkyries » / *DIE WALKÜRE*, "Ride of the Valkyries" (trans. E. H. Lemare)

AMBIANCE OSM

LA MUSIQUE DE VOTRE ORCHESTRE EN CONTINU SUR **OSM.CA**





COMPLICE DE CETTE SOIRÉE

Firme de génie-conseil pancanadienne, BBA réunit d'éminents talents. Tels les plus grands virtuoses, nos experts possèdent des compétences de pointe reconnues au-delà des frontières.

Bon concert.

L'ingénierie
pour un monde en changement

bba.ca

LES ARTISTES



KENT NAGANO

CHEF D'ORCHESTRE
CONDUCTOR

Kent Nagano jouit d'une solide réputation internationale, étant l'un des interprètes les plus profonds et avant-gardistes des répertoires symphonique et opératique. Depuis 2006, il est directeur musical de l'OSM, un contrat renouvelé jusqu'en 2020, et a été directeur musical général du Bayerische Staatsoper à Munich de 2006 à 2013. Il est devenu chef invité principal et conseiller artistique de l'Orchestre symphonique de Göteborg en 2013. En 2015, il sera aussi directeur musical général et chef principal de l'Opéra de Hambourg.

Né en Californie, il a entamé sa carrière à Boston : il a travaillé à l'Opéra et fut l'assistant du chef d'orchestre Seiji Ozawa au Boston Symphony Orchestra. Il a été directeur musical de l'Opéra national de Lyon de 1988 à 1998, directeur musical du Hallé Orchestra de 1991 à 2000, premier chef invité associé du London Symphony Orchestra de 1990 à 1998 et directeur artistique et premier chef du Deutsches Symphonie-Orchester Berlin de 2000 à 2006, dont il demeure chef d'orchestre honoraire. De 2003 à 2006, Kent Nagano fut le premier directeur musical du Los Angeles Opera. Très prisé en tant que chef invité, maestro Nagano a dirigé presque tous les grands orchestres – les orchestres philharmoniques de Vienne, Berlin et New York, le Chicago Symphony, le Dresden Staatskapelle et le Leipzig Gewandhaus, de même que des maisons d'opéra prestigieuses telles l'Opéra national de Paris, l'Opéra allemand de Berlin, le Metropolitan Opera et le Semperoper Dresden. Il a notamment remporté deux Grammy : pour son enregistrement de *L'amour de loin* de Kaija Saariaho avec le Deutsches Symphonie-Orchester et pour *Doktor Faust* de Busoni, enregistré avec l'Opéra national de Lyon.

En 2013, il a été nommé Grand Montréalais par la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, en plus d'avoir reçu l'insigne de grand officier de l'Ordre national du Québec.

Enregistrements récents avec l'OSM :

L'intégrale des symphonies de Beethoven (Sony/Analekta); *Concertos français pour trompette*, avec Paul Merkelo, trompette solo de l'OSM (Analekta); *Shoka – Chants japonais pour enfants*, avec la soprano Diana Damrau et le Chœur des enfants de Montréal (Sony/Analekta); *Mahler – Orchesterlieder* : chants avec orchestre de Mahler, avec le baryton Christian Gerhaher (Sony/Analekta).

Tournées récentes avec l'OSM :

En 2014, tournée européenne en mars et tournée asiatique en octobre; Tournée sud-américaine en 2013; Concert au Carnegie Hall de New York le 14 mai 2011; Concerts au Festival international d'Édimbourg, du 16 au 18 août 2011.

Kent Nagano has established an international reputation as one of the most insightful and visionary interpreters of both the operatic and symphonic repertoire. Since 2006 he is Music Director of the OSM, a contract extended until 2020, and was General Music Director of the Bayerische Staatsoper in Munich from 2006 to 2013. He became Principal Guest Conductor and Artistic Advisor of the Gothenburg Symphony Orchestra in 2013. In 2015, he will take up the position of General Music Director and Principal Conductor of the Hamburg State Opera.

Born in California, Kent Nagano spent his early professional years in Boston, working in the opera house and as assistant conductor to Seiji Ozawa at the Boston Symphony Orchestra. He was Music Director of the Opéra national de Lyon (1988-1998), Music Director of the Hallé Orchestra (1991-2000), Associate Principal Guest Conductor of the London Symphony Orchestra (1990-1998) and Artistic Director and Chief Conductor of the Deutsches Symphonie-Orchester Berlin from 2000 to 2006 and remains their Honorary Conductor. Kent Nagano was the first Music Director of the Los Angeles Opera from 2003 to 2006. As a much sought-after guest conductor, Maestro Nagano has worked with most of the world's finest orchestras – the Vienna, Berlin and New York Philharmonics, Chicago Symphony, Dresden Staatskapelle and Leipzig Gewandhaus and at leading opera houses including Opéra national de Paris, Berlin State Opera, Metropolitan Opera and Semperoper Dresden. He has won two Grammy awards for his recording of Kaija Saariaho's *L'amour de loin* with the Deutsches Symphonie-Orchester and for Busoni's *Doktor Faust* recorded with the Opéra national de Lyon, among other awards.

In 2013, he was named Great Montrealer by the Board of Trade of Metropolitan Montreal, and he received the insignia of Grand Officer of the Order of Québec.

Recent recordings with the OSM:

The complete Beethoven symphonies (Sony/Analekta); *French Trumpet Concertos*, with OSM principal trumpet Paul Merkelo (Analekta); *Shoka – Japanese Children Songs*, with soprano Diana Damrau and Chœur des enfants de Montréal (Sony/Analekta); *Mahler – Orchesterlieder*: Mahler's Orchestral Songs with baritone Christian Gerhaher (Sony/Analekta).

Recent tours with the OSM:

In 2014, European tour in March and Asian tour in October; South America in 2013; Concert in New York's Carnegie Hall on May 14, 2011; Concerts at Edinburgh International Festival on August 16-18, 2011.



HEIDI MELTON

SOPRANO

La jeune soprano dramatique américaine Heidi Melton s'est rapidement établie comme une étoile montante sur les scènes d'opéra et de concert à travers le monde. La saison 2014-2015 marque ses débuts à l'Opéra Frankfurt dans le rôle de Gertrude (*Hänsel und Gretel*), puis dans ceux d'Églantine (*Euryanthe*) et de Sieglinde (*Die Walküre*) à la Canadian Opera Company sous la direction de Johannes Debus. Elle retourne au Deutsche Oper Berlin, interprétant Elsa (*Lohengrin*) sous la direction de Donald Runnicles, et est réinvitée par le Baltimore Symphony Orchestra pour les *Quatre derniers lieder* de Strauss avec Markus Stenz. Elle fait aussi ses débuts avec le Real Filharmonia de Galicie et Paul Daniel, dans les *Wesendonck-Lieder*, et avec l'OSM cette semaine. Au North Carolina Opera, elle chantera pour la première fois dans le deuxième acte de *Tristan und Isolde*.

Parmi ses concerts symphoniques marquants, notons ses débuts en Italie avec Kirill Petrenko et l'Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI à Turin dans le rôle de Gutrune/Troisième norne (*Götterdämmerung*) de même que ses débuts aux BBC Proms dans le rôle d'Elizabeth (*Tannhäuser*) avec Donald Runnicles et le BBC Scottish Symphony Orchestra. Elle a interprété Elsa (*Lohengrin*) au Festival de Lanaudière avec Yannick Nézet-Séguin et l'Orchestre Métropolitain, fut invitée à l'Aspen Music Festival dans un programme Verdi/Wagner et dans la *Huitième symphonie* de Mahler, dirigés par Robert Spano, en plus d'avoir chanté dans le premier acte de *La Valkyrie* et le « Liebestod » d'Isolde avec le Baltimore Symphony Orchestra et Marin Alsop. Elle a également interprété *Eine Lebensmesse* de Jan van Gilse avec l'Orchestre philharmonique de la radio néerlandaise et Markus Stenz, ainsi que le *Requiem* de Verdi lors du concert d'adieu de Donald Runnicles en tant que directeur du San Francisco Opera.

Ses prestations mémorables récentes à l'opéra incluent le cycle de *Lanneau du Nibelung* au Deutsche Oper Berlin avec Simon Rattle puis Donald Runnicles, Sieglinde avec Zubin Mehta au Palau de les Arts Reina Sofia à Valence, et Brünnhilde (*Siegfried*) à l'Opéra National de Bordeaux. Aussi à Bordeaux, elle a enregistré la scène de l'immolation et le « Liebestod » lors de concerts consacrés à Wagner.

The young American dramatic soprano Heidi Melton is quickly establishing herself as one of the rising stars on the operatic and concert stages of the world. In the 2014-2015 season, she debuts at Oper Frankfurt as Gertrude (*Hänsel und Gretel*), then as Eglantine (*Euryanthe*). She also debuts at the Canadian Opera Company as Sieglinde (*Die Walküre*) under Johannes Debus and will return to the Deutsche Oper Berlin as Elsa (*Lohengrin*) under Donald Runnicles. She returns to the Baltimore Symphony for Strauss's *Four Last Songs* with Markus Stenz, as well as debuts with Real Filharmonia de Galicia in Wagner's *Wesendonck-Lieder* under Paul Daniel and tonight with the Orchestre symphonique de Montréal. She returned North Carolina Opera for her first performances of Act II of *Tristan und Isolde*.

Notable symphonic engagements include her Italian debut with Kirill Petrenko and Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI in Torino as Gutrune/Third Norn in *Götterdämmerung*; BBC Proms debut as Elisabeth in *Tannhäuser* with Donald Runnicles and the BBC Scottish Symphony Orchestra; Festival de Lanaudière singing Elsa in *Lohengrin* under Yannick Nézet-Séguin with Orchestre Métropolitain; Aspen Music Festival for a Verdi/Wagner program and Mahler's *Symphony no. 8*, both with Robert Spano; Act 1 of *Die Walküre* and Isolde's "Liebestod" with the Baltimore Symphony under Marin Alsop; the Netherlands Radio Philharmonic in *Eine Lebensmesse* by Jan van Gilse under Stenz; and Verdi's *Requiem* for Donald Runnicles' farewell concert as music director of San Francisco Opera.

Recent operatic highlights include *Ring Cycle* at the Deutsche Oper Berlin under Simon Rattle and Donald Runnicles; Sieglinde under Zubin Mehta at Palau de les Arts Reina Sofia in Valencia; her first *Siegfried* as Brünnhilde with Opéra National de Bordeaux, as well as the "Immolation Scene" and "Liebestod" for Wagner concerts in Bordeaux which were commercially recorded.

LES ARTISTES



TORSTEN KERL

TÉNOR / TENOR

Le chanteur allemand Torsten Kerl compte parmi les ténors dramatiques héroïques (Heldentenor) les plus recherchés au monde. Il s'est produit dans les plus importantes maisons d'opéra et salles de concert, notamment à Vienne (Staatsoper, Musikverein, Konzerthaus, Volksoper), New York (Metropolitan Opera), Milan (La Scala), Berlin (Deutsche Oper, Komische Oper, Philharmonie, Konzerthaus), Londres (Covent Garden, The Barbican), Dresde (Semperoper), Hambourg (Oper, Musikhalle), Munich (Staatsoper), Amsterdam (De Nederlandse Opera, Concertgebouw), Bruxelles (La Monnaie), Barcelone (Liceu), Paris (Châtelet, Bastille, Salle Pleyel), Florence (Maggio Musicale), Rome (Accademia di Santa Cecilia), Oslo (Den Norske Opera, Konzerthalle), Zurich (Tonhalle), Lucerne (Kulturzentrum), Genève (Victoria Hall), Cologne (Oper, Philharmonie), Gênes (Teatro Carlo Felice), Marseille (Opéra Municipal), Anvers (De Vlaamse Opera), Lyon (Opéra national) et Tokyo (New National Theatre).

Son répertoire est surtout axé vers les œuvres allemandes, avec une spécialité pour les rôles de Wagner – Erik (*Der fliegende Holländer*), Parsifal, Lohengrin, Tannhäuser, Loge (*Das Rheingold*), Siegmund (*Die Walküre*), Tristan (*Tristan und Isolde*), Rienzi et Siegfried. Il interprète aussi Max, dans l'opéra *Der Freischütz* de Weber, Paul dans *Die Tote Stadt* de Korngold, Pedro dans *Tiefeland* d'Albert, Don José dans *Carmen*, Samson dans *Samson et Dalila* et Otello, pour ne nommer que ceux-ci.

En plus d'avoir une carrière scénique bien remplie, Torsten Kerl a participé à de nombreux enregistrements sous les étiquettes Philips, Oehms, Arthaus, EuroArts, Naxos, Erato, Orfeo d'Or et Bayreuther Festspiele. Son répertoire sur disque s'étend des airs de Mozart et Beethoven à des œuvres de Mahler, Busoni, Korngold et Verdi.

The German singer Torsten Kerl is one of the most sought-after Heldentenors in the world. He has performed at many of the greatest international opera-houses and concert-halls including appearances in Vienna (Staatsoper, Musikverein, Konzerthaus, Volksoper), New York (Metropolitan Opera), Milan (La Scala), Berlin (Deutsche Oper, Komische Oper, Philharmonie, Konzerthaus), London (Covent Garden, The Barbican), Dresden (Semperoper), Hamburg (Oper, Musikhalle), Munich (Staatsoper), Amsterdam (De Nederlandse Opera, Concertgebouw), Brussels (Opera de Munt), Barcelona (Liceu), Paris (Châtelet, Bastille, Salle Pleyel), Florence (Maggio Musicale), Rome (Accademia di Santa Cecilia), Oslo (Den Norske Opera, Konzerthalle), Zurich (Tonhalle), Lucerne (Kulturzentrum), Geneva (Victoria Hall), Cologne (Oper, Philharmonie), Genua (Teatro Carlo Felice), Marseille (Opéra Municipal), Antwerp (De Vlaamse Opera), Lyon (Opéra national) and Tokyo (New National Theatre).

His repertoire focuses on the German works, with a specialty in the roles of Wagner – Erik (*Der fliegende Holländer*), Parsifal, Lohengrin, Tannhäuser, Loge (*Das Rheingold*), Siegmund (*Die Walküre*), Tristan (*Tristan und Isolde*), Rienzi and Siegfried. He also performs Max, from Weber's *Der Freischütz*, Paul, from Korngold's *Die Tote Stadt*, Pedro, from d'Albert's *Tiefeland*, as well as Don José (*Carmen*), Samson (*Samson et Dalila*) and Otello, just to name a few.

In addition to a busy operatic stage career, Torsten Kerl has made recordings for the Phillips, Oehms, Arthaus, EuroArts, Naxos, Erato, Orfeo d'Or and Bayreuther Festspiele labels. His recorded repertoire ranges from Mozart and Beethoven arias to Mahler, Busoni, Korngold and Verdi.



PETRI LINDROOS

BASSE / BASS

Le répertoire de Petri Lindroos comprend notamment les rôles du roi Philippe dans *Don Carlo*, Fiesco dans *Simon Boccanegra*, Zaccharia dans *Nabucco*, le rôle-titre dans *Mefistofele* de Boito, Méphistophélès dans *Faust* de Gounod et dans *La damnation de Faust* de Berlioz, Sarastro dans *Die Zauberflöte*, Figaro dans *Le nozze di Figaro*, le Commandeur et Leporello dans *Don Giovanni*, Gremin dans *Eugène Onéguine* et Pimen dans *Boris Godounov* de Moussorgski.

En plus d'interpréter les grandes passions et messes à travers l'Europe, il a chanté Pimen dans *Boris Godounov* à l'Opéra national de Finlande, Leporello lors d'une tournée à Tokyo avec La Monnaie et chanté à plusieurs reprises dans le *Requiem* de Verdi (Cathédrale de Westminster, Festival Verdi de Parme, sous la direction de Riccardo Muti). Il a également effectué une tournée avec l'Orchestre symphonique de la radiodiffusion bavaroise et Riccardo Muti, dans la *Messe solennelle* de Berlioz.

Au cours des saisons 2011-2012 et 2012-2013, Petri Lindroos s'est produit à l'Opéra national de Norvège à Oslo où il a entre autres interprété les rôles de Sarastro, Basilio, Colline et Ramfis. Pendant la saison 2013-2014, il a notamment chanté au Théâtre de Wiesbaden en Allemagne, jouant Daland dans *Der fliegende Holländer*, à l'Opéra national de Norvège dans *La bohème* en tant que Colline, de même qu'au Théâtre royal de Copenhague, interprétant le Commandeur dans *Don Giovanni*. Il a également été soliste du *Requiem* de Verdi avec l'Orchestra e Coro di Teatro San Carlo di Napoli et dans la *Missa Solemnis* de Beethoven à Göteborg avec Kent Nagano.

Par ailleurs, il continue d'encadrer et d'enseigner à des étudiants et à des chanteurs professionnels scandinaves, fier de transmettre la technique vocale que lui a enseignée son père, le célèbre ténor Peter Lindroos.

Petri Lindroos repertoire includes roles such as King Filip in *Don Carlo*, Fiesco in *Simon Boccanegra*, Zaccharia in *Nabucco*, the title-role in *Mefistofele* by Boito, Méphistophélès in *Faust* by Gounod and in *La damnation de Faust* by Berlioz, Sarastro in *Die Zauberflöte*, Figaro in *Le nozze di Figaro*, Commendatore and Leporello in *Don Giovanni*, Gremin in *Eugene Onegin*, and Pimen in *Boris Godunov* by Mussorgsky.

Petri Lindroos is also an interpreter in big passions and masses throughout Europe. He has performed Pimen in *Boris Godunov* at the Finnish National Opera, Leporello during the La Monnaie-tour in Tokyo as well as in a series of Verdi's *Requiem* (Westminster Cathedral, Verdi Festival in Parma, under the direction of Riccardo Muti) and participated to a tour with the Bavarian Radio Symphony Orchestra performing Berlioz's *Messe solennelle* also led by Riccardo Muti.

During the 2011-2012 and 2012-2013 seasons, Petri Lindroos' home stage was the Norwegian National Opera in Oslo where he appeared in roles such as Sarastro, Basilio, Colline and Ramfis, just to name a few. During the 2013-2014 season, he appeared, among others, at the Theater of Wiesbaden (Germany) as Daland in *Der fliegende Holländer*, at the Norwegian National Opera as Colline in *La bohème* and at the Royal Theatre in Copenhagen as Commendatore in *Don Giovanni*. He also appeared as bass soloist in Verdi's *Requiem* with Orchestra e Coro di Teatro San Carlo di Napoli and in Beethoven's *Missa Solemnis* in Gothenburg with Kent Nagano.

In addition he still coaches and teaches Scandinavian students and professionals and is proud to be able to pass on the singing technique he was taught by his father, the famous tenor Peter Lindroos.

EN PARFAITE HARMONIE
AVEC L'OSM



POWER CORPORATION
DU CANADA

LES MUSICIENS DE L'OSM

KENT NAGANO, directeur musical / music director

DINA GILBERT, chef assistante / assistant conductor

ANDREW MEGILL, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

OLIVIER LATRY, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist in residence

WILFRID PELLETIER (1896-1982) & **ZUBIN MEHTA**, chefs émérites / conductors emeriti

PIERRE BÉIQUE (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

RICHARD ROBERTS

violon solo / concertmaster

ANDREW WAN¹

violon solo / concertmaster

OLIVIER THOUIN²

violon solo associé /
associate concertmaster

MARIANNE DUGAL²

2^e violon solo associé /
2nd associate concertmaster

LUIS GRINHAUZ

assistant violon solo /
assistant concertmaster

RAMSEY HUSSER

2^e assistant / 2nd assistant

MARC BÉLIVEAU

MARIE DORÉ

SOPHIE DUGAS

MARIE LACASSE

JEAN-MARC LEBLANC

INGRID MATTHIESSEN

MYRIAM PELLERIN

SUSAN PULLIAM

CLAIRE SEGAL SERGI

SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

ALEXANDER READ

solo / principal

MARIE-ANDRÉ CHEVRETTE

associé / associate

BRIGITTE ROLLAND

1^{er} assistant / 1st assistant

ANN CHOW

MARY ANN FUJINO

JOHANNES JANSONIUS

JEAN-MARC LECLERC

ISABELLE LESSARD

ALISON MAH-POY

KATHERINE PALYGA

MONIQUE POITRAS

GRATIEL ROBITAILLE

DANIEL YAKYMYSHYN

ALTOS / VIOLAS

NEAL GRIPP

solo / principal

JEAN FORTIN

1^{er} assistant / 1st assistant

CHANTALE BOVIN

ROSEMARY BOX

VICTOR FOURNELLE-BLAIN

SOFIA GENTILE

ANNA-BELLE MARCOTTE

CHARLES MEINEN

DAVID QUINN

NATALIE RACINE

MEGAN TAM

VIOLONCELLES / CELLOS

BRIAN MANKER²

solo / principal

ANNA BURDEN

associé / associate

PIERRE DJOKIC

1^{er} assistant / 1st assistant

GARY RUSSELL

2^e assistant / 2nd assistant

KAREN BASKIN

LI-KE CHANG

SYLVIE LAMBERT

GERALD MORIN

SYLVAIN MURRAY

PETER PARTHUN

CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

ALI YAZDANFAR

solo / principal

BRIAN ROBINSON

associé / associate

ERIC CHAPPELL

assistant

JACQUES BEAUDOIN

SCOTT FELTHAM

LINDSEY MEAGHER

PETER ROSENFELD

EDOUARD WINGELL

FLÛTES / FLUTES

TIMOTHY HUTCHINS

solo / principal

DENIS BLUTEAU

associé / associate

VIRGINIA SPICER

piccolo

HAUTOIS / OBOES

THEODORE BASKIN

solo / principal

MARGARET MORSE³

associé / associate

ALEXA ZIRBEL

2^e hautbois / 2nd oboe

PIERRE-VINCENT PLANTE

cor anglais solo /
principal English horn

CLARINETTES / CLARINETS

TODD COPE

solo / principal

ALAIN DESGAGNÉ

associé / associate

MICHAEL DUMOUCHEL

2^e et clarinette en mi bémol
2nd and E-flat clarinet

ANDRÉ MOISAN

clarinette-basse et saxophone /
bass clarinet and saxophone

BASSONS / BASSOONS

STÉPHANE LÉVESQUE

solo / principal

MATHIEU HAREL

associé / associate

MARTIN MANGRUM

2^e basson / 2nd bassoon

MICHAEL SUNDELL

contrebasson / contrabassoon

CORS / HORNS

JOHN ZIRBEL

solo / principal

DENYS DEROME

associé / associate

CATHERINE TURNER

2^e cor / 2nd horn

LOUIS-PHILIPPE MARSOLAIS

3^e cor / 3rd horn

JEAN GAUDREAU

4^e cor / 4th horn

TROMPETTES / TRUMPETS

PAUL MERKELO

solo / principal

RUSSELL DE VUYST

associé / associate

JEAN-LUC GAGNON

2^e trompette / 2nd trumpet

CHRISTOPHER P. SMITH

TROMBONES

JAMES BOX

solo / principal

VIVIAN LEE

2^e trombone / 2nd trombone

PIERRE BEAUDRY

trombone-basse solo /
principal bass trombone

TUBA

AUSTIN HOWLE

solo / principal

TIMBALES / TIMPANI

ANDREI MALASHENKO

solo / principal

PERCUSSIONS

SERGE DESGAGNÉS

solo / principal

HUGUES TREMBLAY

HARPE / HARP

JENNIFER SWARTZ

solo / principal

PIANO & CÉLESTA

OLGA GROSS

MUSICOTHÈQUE / MUSIC LIBRARY

MICHEL LÉONARD

¹ Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David Sela.

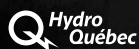
² Le violon Domenico Montagnana 1737 et l'archet Sartory de Marianne Dugal, le violon Michele Deconet 1754 d'Olivier Thouin, de même que le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-30 et l'archet François Peccatte de Brian Manker, sont généreusement prêtés par Canimex. / Marianne Dugal's 1737 Domenico Montagnana violin and Sartory bow, Olivier Thouin's 1754 Michele Deconet violin, as well as Brian Manker's c. 1728-30 Pietro Guarneri cello and François Peccatte bow are generously loaned by Canimex.

³ Absente en 2015. / Absent in 2015.



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



FESTIVAL

OSM
VIRÉE
CLASSIQUE

En collaboration avec



KENT NAGANO
DIRECTEUR MUSICAL

JAMES EHNES
NIKOLAI LOUGANSKI
BENJAMIN GROSVENOR

MARIE-ÈVE MUNGER
OLIVER JONES
& PLUSIEURS AUTRES

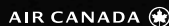
5.7.8
AOÛT
2015

À LA PLACE
DES ARTS

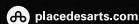
30
CONCERTS
À PARTIR DE
10\$ Taxes en sus

ACTIVITÉS
GRATUITES

Transporteur officiel



Billets aussi disponibles à



TOURISME /
MONTREAL



RICHARD WAGNER

Né à Leipzig, le 22 mai 1813 – Mort à Venise, le 13 février 1883

LA VALKYRIE, PREMIER ACTE / DIE WALKÜRE, ACT I

Der Ring des Nibelungen (L'anneau du Nibelung), la prodigieuse tétralogie opératique de Richard Wagner, demeure l'une des créations les plus captivantes et les plus écrasantes de l'histoire de l'humanité. L'interprétation des quatre segments – *Das Rheingold*, *Die Walküre*, *Siegfried* et *Götterdämmerung*, conçus pour être présentés pendant quatre journées consécutives – dure environ 15 heures (entractes non compris). On y retrouve près de 40 personnages et Wagner y dépeint en une seule forme artistique inclusive rien de moins que le cosmos tout entier.

La tétralogie a accaparé Wagner pendant plus d'un quart de siècle, de sa première version du texte en 1848 (d'ailleurs, Wagner est le premier compositeur d'opéra d'importance à avoir écrit son propre livret) à l'achèvement de la partition orchestrale de *Götterdämmerung* en 1874. La première du cycle complet s'est tenue en août 1876 à Bayreuth, en Allemagne, le compositeur y ayant supervisé la construction d'un nouveau théâtre conçu spécialement pour accueillir sa colossale création. C'était l'événement musical de la décennie. (On avait déjà pu assister à des représentations de *Das Rheingold* et *Die Walküre* respectivement en 1869 et 1870 à Munich.)

Die Walküre est le plus connu des quatre opéras de la tétralogie, le plus populaire, le plus souvent donné, celui qui se prête le mieux à une production isolée du contexte du cycle et celui qui comprend les plus célèbres extraits.

Comment expliquer l'extraordinaire attrait qu'exerce *Die Walküre* ? D'un côté, l'opéra met en scène de vraies personnes auxquelles nous pouvons nous identifier, qui nous tiennent vraiment à cœur. Plus important encore, nous sommes happés par ce monde d'amour, de tendresse et de compassion. En réalité, pris dans son ensemble, le premier acte est une immense et captivante histoire d'amour, de la première lueur d'intérêt à la passion dévorante. *Die Walküre* est plus lyrique que n'importe quel opéra de la tétralogie. Si le moteur principal de *Das Rheingold* était l'amour du pouvoir, *Die Walküre* représente tout le contraire, soit la puissance de l'amour.

Richard Wagner's stupendous operatic tetralogy, *Der Ring des Nibelungen* (The Ring of the Nibelung) stands as one of the most compelling and overwhelming creations in the history of mankind. Its four components – *Das Rheingold*, *Die Walküre*, *Siegfried* and *Götterdämmerung*, meant to be presented on consecutive days – require 15 hours or so to perform (not counting intermissions), involve nearly 40 characters, and depict nothing less than the entire cosmos in one all-embracing art form.

The *Ring* occupied Wagner for more than a quarter of a century, from his first version of the text in 1848 (Wagner, incidentally, was the first major opera composer to write his own librettos) to completion of the orchestral score of *Götterdämmerung* in 1874. The first performance of the complete cycle took place in August of 1876 in Bayreuth, Germany, where the composer had overseen construction of a new theater designed specifically to accommodate his colossal creation. It was the musical event of the decade. (Individual performances of *Das Rheingold* and *Die Walküre* had already taken place in 1869 and 1870 respectively, in Munich.)

Die Walküre is the best known of the four *Ring* operas, the most popular, the most often performed, the one that most lends itself to an isolated production outside the context of the cycle, and the one with the most famous excerpts drawn from it.

What accounts for the special appeal of *Die Walküre*? For one thing, it deals with real people we can relate to and care very much about. More importantly, we are caught up in a world of love, tenderness and compassion. In fact, the whole of Act I is one great, compelling love story, from the initial spark of interest to flaming passion. *Die Walküre* has more lyricism than any other *Ring* opera. If the driving force of *Das Rheingold* was the love of power, then *Die Walküre* represents exactly the opposite, the power of love.

Beaucoup de choses se sont passées depuis la fin de *Das Rheingold*, alors que Wotan, maître des dieux, s'est retiré à Valhalla; il y réfléchit sur la marche à suivre pour éviter une catastrophe mondiale. Il a entre autres créé une race de héros, les Volsungs, qui compte dans ses rangs Siegmund, le plus grand espoir de Wotan pour l'avenir. Le dieu réalise que la terrible malédiction de l'anneau investie par le nain maléfique Alberich dans

Much has happened since the end of *Das Rheingold*, when Wotan, chief of the gods, retired to Valhalla, and where he now muses on how to avert a world catastrophe. Among other events, he has created a race of heroes, the Volsungs, one of whom is Siegmund. Siegmund is Wotan's great hope for the future. The god realizes that the terrible curse invested in the ring by the evil dwarf Alberich in *Das Rheingold* can be exorcised only by

L'ŒUVRE

Das Rheingold ne peut être exorcisée qu'en retournant l'anneau au lieu même de sa naissance, dans les profondeurs du Rhin. Comment y parvenir ? L'anneau se trouve actuellement sous l'imposante masse du dragon Fafner, qui passe ses journées à dormir dans une cave. Wotan lui-même ne pouvant pas voler l'anneau à Fafner, il a besoin que quelqu'un fasse le sale travail à sa place, qui agisse entièrement par ignorance, n'enfreint aucune loi dans cet acte de libre arbitre et ignore entièrement le pouvoir de l'anneau, sa malédiction et son histoire.

L'information est révélée graduellement au fur et à mesure que se déploie *Die Walküre*, à travers des narrations et des retours en arrière. Porté par un instinct de dramaturge né, Wagner nous plonge immédiatement dans une palpitante scène d'orage, remplie de trombes d'eau aveuglantes, d'éclairs, de tonnerre et de sombres nuages étouffants. On ressent aussi l'urgence, la fuite, et même une poursuite effrénée, avant d'apercevoir l'objet de la poursuite : Siegmund. Il titube jusqu'à la hutte primitive appartenant à Hunding et s'effondre. Hunding est absent, mais sa femme Sieglinde tombe sur l'étranger épuisé et veille à ses besoins immédiats. L'orchestre exprime toute la tendresse de Sieglinde pour l'épuisé Siegmund, une tendresse qui presque dès le début transcende les simples soins et se transforme en amour naissant, suggéré dès les premiers énoncés du motif de la pitié de Sieglinde, un thème doucement caressant confié aux violons. Nous savons qu'un lien profond d'affection romantique est déjà en train de se former quand le long solo de violoncelle survient.

L'état d'esprit est soudainement rompu par l'arrivée du mari de Sieglinde, le grossier Hunding. Quand il entre, c'est porté par la puissance de l'entière section de tubas (quatre tubas « wagnériens », conçus spécialement pour la tétralogie, en sus du tuba contrebasse standard). Hunding se méfie immédiatement de l'étranger. Il remarque aussi tout de suite la ressemblance frappante entre Siegmund et Sieglinde (ils sont en effet frère et sœur, apprendrons-nous plus tard), mais comme il doit se prêter aux lois de l'hospitalité, il accepte qu'il reste. Siegmund raconte alors son histoire.

Enfant, il habitait avec son père Wälse (Wotan sous son apparence humaine), sa mère et sa jumelle dans la forêt. Un jour, il est revenu de la chasse pour trouver sa maison réduite en cendres, sa mère morte et sa sœur disparue. Siegmund porte depuis le nom qu'il s'est donné, Wehwalt (malheureux). À ce moment du récit, nous entendons l'un des motifs les plus tristes de la tétralogie, celui de la race Volsung. Hunding réalise alors que Siegmund est son ennemi mortel et jure de le tuer au petit matin.

Hunding se dirige vers son lit alors que Sieglinde lui prépare un dernier verre rempli de potion somnifère. Siegmund est laissé seul devant les dernières braises de

returning it to its primal origin in the depths of the Rhine. But how to do this? The ring presently lies under the huge bulk of the dragon Fafner, who spends all his time sleeping in a cave. Wotan himself cannot steal the ring from Fafner; he needs someone to do the dirty work for him, someone who will act entirely out of ignorance, who will not contravene any laws in this act of free will, someone totally unaware of the ring's power, its curse and its history.

We learn all of this only gradually, in narratives and flashbacks, as *Die Walküre* unfolds. With the instinct of a born dramatist, Wagner plunges us immediately into a thrilling storm scene, replete with blinding sheets of rain, streaks of lightning, thunder and oppressive dark clouds. There is also a sense of urgency, flight, even frenzied pursuit, and in a moment we see the object of this pursuit – Siegmund. He staggers into the primitive hut belonging to Hunding and collapses. Hunding is out, but his wife Sieglinde comes upon the exhausted stranger and tends to his immediate needs. The orchestra expresses all the tenderness Sieglinde feels for the weary Siegmund, a tenderness that almost from the start transcends mere care and passes into budding romance. We pick up intimations of this dawning love from the first statements of Sieglinde's motif of pity, a gently caressing theme for violins. We know that a deep bond of romantic affection is already forming by the time the long cello solo arrives.

The mood is suddenly broken by the arrival of Sieglinde's husband, the brutish Hunding. When he enters, it is to the full force of the entire tuba section (four so-called "Wagner" tubas, designed specifically for the *Ring*, plus the standard contrabass tuba). Hunding is immediately suspicious of the stranger. He also is quick to observe the close physical resemblance between Siegmund and Sieglinde (they are in fact brother and sister, as they discover later in the act), but, bound by the laws of hospitality, allows him to stay. Siegmund then relates his past.

As a boy he lived with his father Wälse (Wotan in mortal guise), mother and twin sister in the forest. One day they returned from hunting to find their home burned to the ground, the mother dead, the sister gone. Siegmund now calls himself Wehwalt (Woeful). At this point in the narrative we hear one of the *Ring*'s most sorrowful motifs, that of the Volsung Race. In the course of the narration Hunding realizes that Siegmund is his mortal enemy, and vows to kill him come morning.

Hunding heads for bed while Sieglinde prepares his nightcap laced with a sleeping potion. Siegmund is left alone by the dying embers of the hearth, lamenting his sad fate to be weaponless at a time like this. The tension and anticipation that have been building throughout his soliloquy suddenly resolve in a new motif and a new sonority. This is the sword motif played on the bass

l'âtre et il se lamente de ne pas disposer d'une arme à un tel moment. La tension et l'anticipation qui allaient croissantes au fur et à mesure de son soliloque se résolvent d'un seul coup en une nouvelle sonorité et un nouveau motif, celui de l'épée, joué par la trompette basse. À ce moment précis de l'histoire, l'épée n'est que le miroitement d'un espoir à demi enfoui dans les souvenirs de Siegmund, l'arme promise il y a si longtemps par son père dans des moments particulièrement difficiles.

Sieglinde revient pour lui apprendre que, en effet, une épée l'attend dans cette demeure, laissée là il y a très longtemps par un mystérieux inconnu, doté d'un seul œil (Wotan). La plongeant dans l'arbre qui grandissait au centre de la hutte, l'étranger avait déclaré qu'elle était destinée uniquement à celui qui aurait la force de la libérer. La porte de la hutte s'ouvre d'un seul coup pour révéler une magnifique soirée de printemps, prélude au plus célèbre passage de l'acte, « Winterstürme wichen dem Wonnemond » (Les orages d'hiver s'écartent devant le printemps). On perçoit tout de suite l'animation, l'éveil spirituel, la joie euphorique et les esprits radieux, les jumeaux Volsung se réjouissant de leur nouvel amour.

Siegmund retire sans effort l'épée de l'arbre. Dans l'extase, ils se reconnaissent en tant que frère et sœur perdus depuis si longtemps, se déclarent leur amour et se sauvent dans la nuit, le rideau tombant sur cet acte d'une heure – puissant *crescendo* qui nous a menés de la lassitude à l'exubérance, du chagrin à la joie, de la noirceur à la lumière, d'une simple affection à une passion à part entière.

trumpet. At this point in the story the sword is but a glimmer of half-forgotten hope in Siegmund's memory, the weapon promised to him long ago by his father in hour of dire need.

Sieglinde returns to inform Siegmund that there is indeed a sword for him in this very abode. It was left there long ago by a mysterious, one-eyed stranger (Wotan). Plunging it into the tree growing through the center of the hut, the stranger declared that it was destined only for the one who had the strength to pull it free. Suddenly the door to the hut flies open to reveal a beautiful spring evening outside, heralding the act's most celebrated passage, "Winterstürme wichen dem Wonnemond" (Winter storms have vanished in the springtime). The mood is now one of rejuvenation, spiritual awakening, rapturous joy and radiant spirits, as the Volsung twins rejoice in their new-found love.

Siegmund effortlessly pulls the sword from the tree. Ecstatically recognizing their identity as long-lost brother and sister, the twins declare their love for each other and rush out into the night as the curtain falls on this hour-long act – a mighty *crescendo* that has moved from weariness to exuberance, from grief to joy, from darkness to light, from simple affection to full-blown passion.

© Robert Markow

Traduction de Lucie Renaud

ENVOIS PRÉCONCERT

Quelques jours avant le concert, recevez tous les détails sur le programme par courriel. N'oubliez pas de maintenir à jour votre profil à [OSM.CA](https://www.osm.ca)

INFOLETTRE

Lisez les dernières nouvelles sur l'OSM; recevez en primeur des vidéos, des articles et des invitations à des événements de votre Orchestre. Inscrivez-vous à [OSM.CA](https://www.osm.ca)

PRE-CONCERT MAILINGS

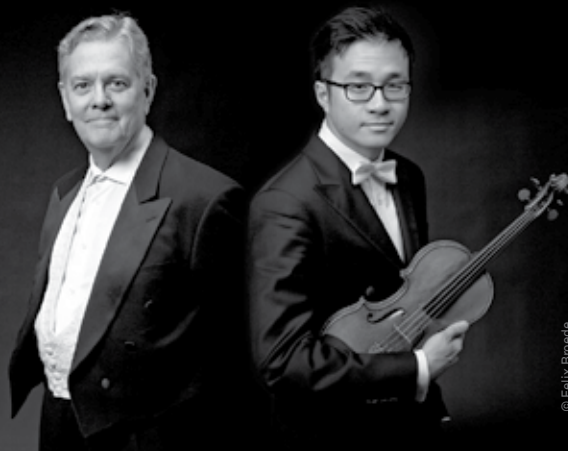
A few days before the concert, receive all the details about the program by email. Be sure to keep your profile up to date at [OSM.CA](https://www.osm.ca)

NEWSLETTER

Read the latest news about the OSM; be the first to get videos, articles and invitations to events that punctuate the life of your Orchestra. Register for it at [OSM.CA](https://www.osm.ca)

RENCONTRE AVEC LES VIOLONS SOLOS DE L'OSM

RICHARD ROBERTS & ANDREW WAN



© Felix Brodeur

OSM : Qu'est-ce qui vous a amenés à devenir musicien de l'OSM ?

● **R. R. :** Dans les années 1970, j'étais assistant violon solo au Cleveland Orchestra, où j'étais très heureux. J'ai entendu parler de l'intéressante réputation de l'OSM et de son directeur musical de l'époque, Charles Dutoit. L'OSM était à la recherche d'un violon solo et j'étais si tenté que je ne pouvais ignorer ce poste. Après avoir auditionné devant maestro Dutoit et le comité de musiciens, j'ai passé une semaine avec l'Orchestre en tant que violon solo invité. Peu de temps après, le poste m'a été offert, une association professionnelle particulièrement gratifiante. J'ai également découvert Montréal, cette ville où j'ai passé la majorité de ma vie adulte.

● **A. W. :** Depuis l'été 2008, j'occupe le poste de violon solo de l'OSM, que je partage avec Richard Roberts. À l'automne 2007, je remportais le Concours OSM et en novembre de la même année, j'interprétais un concerto avec l'Orchestre. Puis, début 2008, j'ai commencé à être invité à titre de violon solo de façon ponctuelle. Pendant l'été, j'ai auditionné. Et voilà ! J'en suis maintenant à ma septième saison à l'OSM.

OSM : Quel est votre plus beau souvenir à l'OSM ?

● **R. R. :** Il est difficile de choisir un seul souvenir qui pourrait être le plus beau d'entre tous, car il y en a tant. Parmi tous ces beaux moments, il y a les concerts où j'ai interprété les *Concertos pour violon* de Brahms et Chostakovitch accompagné de l'OSM, les nombreuses tournées (notre plus récente tournée, en Asie, était mon 19^e passage sur ce continent) et les enregistrements, la possibilité de me plonger dans la culture francophone et de profiter des merveilles que la ville, la province et le pays ont à nous offrir. De plus, trois de mes enfants sont nés ici. Toutes sortes de belles expériences et de souvenir sont donc encore à venir !

● **A. W. :** J'ai déjà plusieurs souvenirs marquants même si je ne suis pas à l'OSM depuis très longtemps. L'inauguration de la Maison symphonique de Montréal, avec la *Neuvième symphonie* de Beethoven, était une expérience incroyable, tout comme notre interprétation, à Vienne la saison dernière, de la *Septième symphonie* de Mahler, dirigée par maestro Nagano. En novembre 2014, j'ai eu le privilège d'interpréter et d'enregistrer les trois *Concertos pour violon* de Saint-Saëns avec l'Orchestre.

OSM: What brought you to be a musician here at the OSM?

● **R. R.:** I was serving in the 1970's in the Cleveland Orchestra, and actually was very happy there as assistant concertmaster, but I had heard of the interesting reputation of the OSM and its great music director, Charles Dutoit. I saw that the OSM was looking for a concertmaster and I was just too tempted to ignore this possible opportunity. I auditioned for Maestro Dutoit and the musicians' audition committee, spent a week with the orchestra as guest concertmaster. Subsequently the position was offered to me. And so began a journey which became a very rewarding professional association, came to know Montréal where I was to spend most of my adult life.

● **A. W.:** I have been concertmaster of the OSM, sharing duties with long-time concertmaster, Richard Roberts, since the summer of 2008. I won the OSM Competition in the fall of 2007, performed a concerto with the Orchestra that November, and began to sit guest concertmaster with the OSM sporadically in early 2008. I auditioned that summer, and so here we are. This is my seventh season with the OSM.

OSM : What is your best memory of the OSM?

● **R. R.:** I really can't choose a single memory which could be a number one, there have been so many, but among them were performances as soloist with the OSM of the Brahms and Shostakovich *Violin Concertos*, our numerous tours (our recent tour of Asia was my 19th visit to that continent) and recordings, the gift to immerse myself in French culture, and to enjoy all the marvellous benefits the city, province, and country have to offer. In addition three of my children were born here, and all sorts of great experiences and memories continue to be built.

● **A. W.:** I have many fond memories already in the short time I have been here. The opening of Maison symphonique de Montréal with Beethoven's *Ninth Symphony* was an incredible experience to be a part of, and our performance of Mahler's *Seventh Symphony* with Maestro Nagano in Vienna last season was as well. At the end of November, I had the privilege of performing and recording all three *Violin Concertos* of Saint-Saëns with the Orchestra.

OSM : Quel est le rôle du violon solo dans un orchestre symphonique ?

● **R. R. :** Le rôle du violon solo a évolué au fil des siècles. Aujourd'hui, il représente symboliquement l'orchestre et c'est pour cette raison que le chef lui sert la main en arrivant sur scène. Dans certaines langues romanes, il est appelé « Spalla », ce qui signifie « épaule », illustrant bien que le chef d'orchestre s'appuie sur lui pour l'assister dans l'accomplissement de sa vision artistique. Certains comparent le violon solo au quart-arrière au football : il guide l'orchestre, mais c'est l'entraîneur qui détermine les plans de match. C'est pour moi un privilège que de partager ce poste avec Andrew Wan, qui n'est pas seulement un violoniste et un musicien talentueux, mais est aussi un grand ami.

● **A. W. :** Le violon solo est à la tête de la section des premiers violons, procède à l'accord de l'orchestre avant chaque œuvre, fait parfois des entrevues et participe à des conférences de presse. Il arrive aussi qu'il interprète des œuvres concertantes avec l'OSM. Il détermine les coups d'archet avec les premières chaises des autres sections, clarifie certains aspects musicaux ou techniques lorsque nécessaire, participe aux comités d'auditions. Il est également un lien entre les musiciens, le directeur musical et les chefs d'orchestre invités.

OSM : De quelle façon vous préparez-vous à un concert ?

● **R. R. :** Je dois préparer, parfois des mois à l'avance, les partitions et indiquer les articulations et les nuances pour la section des violons, en espérant que le tout soit en accord avec les souhaits du chef d'orchestre. Le violon solo doit faire en sorte que la répétition avec le chef se déroule de façon fluide tout en se concentrant sur la manière dont l'orchestre (particulièrement les cordes) sonne et réagit. Heureusement, nos directeurs musicaux, l'actuel et le précédent (Kent Nagano et Charles Dutoit), sont plus que familiers avec les cordes. Ce n'est toutefois pas le cas pour tous les chefs et il faut parfois apporter certaines précisions.

● **A. W. :** Le jour du premier concert où un programme est interprété, nous avons généralement une répétition en matinée. Je rentre ensuite et dine, puis pratique quelques heures avant d'aller enseigner à mes étudiants à l'Université McGill. Je fais une sieste d'une trentaine de minutes et je marche jusqu'au travail environ une heure avant le début du concert. Je dois absolument me brosser les dents et me laver le visage en coulisses avant chaque concert et, curieusement, je dois me couper les ongles avant chaque prestation.

OSM : Pourquoi avoir choisi la musique classique ?

● **R. R. :** J'ai choisi la musique classique en choisissant le violon lorsque j'étais plus jeune. Naturellement, pour cet instrument, l'accent est mis sur le classique, avec ses traditions qui se perpétuent depuis des siècles. J'ai toujours aimé le pop et le jazz, parce que je sens que ces genres découlent de la musique classique. Par contre, je n'aime vraiment pas le rap et le country... ce qui a d'ailleurs déçu mon père, qui était un musicien country amateur.

● **A. W. :** Je pense que la musique classique est le seul genre qui survit à l'épreuve du temps. Les grandes œuvres sont tout simplement trop complexes, magnifiques, intrigantes et profondes pour tomber dans l'oubli. Je me considère privilégié de participer à cet héritage.

OSM: What is the role of the concertmaster in a symphony orchestra?

● **R. R.:** The role of the concertmaster has evolved over centuries, and today involves a symbolic representation of the orchestra as a whole, and this is the reason the conductor shakes the hand of the concertmaster during the concert. In some Romance languages the designation of concertmaster is "Spalla" which means "shoulder," the implication is that the conductor relies on the concertmaster to assist him in achieving his artistic vision. Some have compared it to a football quarterback, who guides the orchestra, but it is the head coach who calls the plays. I am privileged to share the position with Andrew Wan, who is not just a brilliant violinist and musician, but a great friend.

● **A. W.:** The concertmaster leads the first violins section, tune the orchestra before each piece, do interviews and some press conferences, and can perform concertos with the OSM. Behind the scenes, he decides bowings with other section leaders, help clarify musical and other technical aspects when he can, sit on audition committees, and basically serve as a liaison between the musicians, the music director and guest conductors.

OSM: How do you get ready for a concert?

● **R. R.:** I have to prepare, sometimes months in advance, the music (scores) and mark articulations, and dynamics for the violin sections which will be (I hope) in accordance with the conductor's musical wishes. The concertmaster has to be focussed on the conductor's rehearsal flow, and at the same time on the way the orchestra (particularly the violin section) sounds and reacts. Fortunately, our present and former music directors (Kent Nagano and Charles Dutoit) have more than just intelligent familiarity with stringed instruments, but with some conductors this is not always the case, and some musical translations are required.

● **A. W.:** The day of the first concert, we usually have a dress rehearsal in the morning. I go home, eat lunch, practice a couple of hours, teach my McGill University students for a couple of hours, take a 30-minute nap, and then walk to work about an hour before the concert starts. I absolutely need to brush my teeth and wash my face backstage before every show, and an irrational habit that I also must do is cut my nails before every performance.

OSM: Why did you choose classical music, among all styles?

● **R. R.:** I chose classical music because I had chosen the violin to play when I was young, and naturally for this instrument the emphasis is classical, in which the traditions are measured in centuries, not decades. I have always enjoyed pop and jazz, because I feel these styles have techniques which are evolved from classical music, but really dislike rap and country music, the latter of which would have disappointed my father who was an amateur country musician.

● **A. W.:** I think that classical music is the one genre that undeniably stands the test of time. Its great works are simply too complex, beautiful, strange and meaningful to fall by the wayside. I feel very lucky to be a part of this legacy.

LE GRAND ORGUE PIERRE-BÉIQUE

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au fondateur et premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, épouse de monsieur Athanase David, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM founder and first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, wife of Mr. Athanase David, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible, courtesy of Mrs. Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La réalisation de la nouvelle résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's new home was made possible thanks to the government of Québec which will also assume its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



LE

CARNAVAL DES ANIMAUX À L'ORGUE



Concert pour la famille

SAMEDI 8 AOÛT, 10 H 30

MAISON
SYMPHONIQUE

5 À 17 ANS : 10 \$
ADULTES : 15 \$

Taxes en sus

Extraits du *Carnaval des animaux* de Saint-Saëns, projection de dessins et lecture de textes poétiques d'élèves de l'École Buissonnière.

Projection du film d'animation *Spook Sport* de Norman McLaren, accompagné de la *Danse macabre* de Saint-Saëns à l'orgue.

Avec **Jean-Willy Kunz**, organiste en résidence de l'OSM et **Patrice Bélanger**, comédien

L'OCCASION DE
FAIRE DÉCOUVRIR
À VOS ENFANTS
LA MAISON
SYMPHONIQUE
ET LE GRAND
ORGUE
PIERRE-BÉIQUE !

OSM.CA
514 842-9951

En collaboration avec



Transporteur officiel

AIR CANADA

Billets aussi disponibles à

placedesarts.com

TOURISME /
MONTREAL



Québec

Illustration : freepik.com

MAËSTRO

CET ÉTÉ, DIRIGEZ LA FONTAINE SUR LA PLACE DES FESTIVALS!

Pour la première fois, une installation interactive permettra aux visiteurs de la Place des festivals de tenir le rôle d'un chef d'orchestre.

À l'aide d'une baguette munie de capteurs, vous êtes invité à contrôler les jets de la fontaine qui s'activeront au rythme de vos mouvements et de la musique.

DU 14 AU 31 MAI ET DU 6 AU 10 AOÛT

POUR PLUS D'INFORMATIONS, RENDEZ-VOUS AU
quartierspectacles.com/maestro
ou suivez-nous sur Facebook ou Twitter!

Une production du Partenariat du Quartier des spectacles,
l'expérience *Maëstro* a été conçue en étroite collaboration avec Atomic3.

PARTENAIRE



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL



Secrétariat
à la région
métropolitaine
Québec

Présenté par Hydro-Québec

**QUARTIER
DES SPECTACLES
MONTRÉAL**

**LE PLUS
D'ÉMOTIONS
DANS 1 KM²**

POUR MIEUX APPRÉCIER LE CONCERT



© Allen Meinis

Tous sont les bienvenus à l'Orchestre symphonique de Montréal : notre clientèle comprend des gens de tous les styles et de tous les âges ! Cela dit, aucun compromis sur les conditions d'écoute que nous souhaitons optimales pour chacun.

QUELQUES FAUSSES NOTES À ÉVITER...

La Maison symphonique de Montréal est reconnue dans le monde pour son acoustique exceptionnelle, qui permet d'apprécier toutes les subtilités d'une vaste palette sonore, mais aussi d'entendre le moindre bruit ou presque ! Ainsi, par respect pour les artistes sur la scène et le public en salle, nous vous remercions de bien vouloir :

- Arriver tôt, car une fois le concert commencé, les retardataires ne seront admis qu'au moment jugé opportun par le chef d'orchestre;
- Éteindre vos téléphones portables et tablettes, et ajuster vos appareils auditifs avant le début du concert;
- Réduire vos mouvements et déplacements pendant le concert;
- Dans la mesure du possible, éviter de tousser pendant les prestations musicales;
- Attendre la pause ou les applaudissements afin de débarrasser un bonbon ou partager des impressions sur le concert.

Par ailleurs, nous vous rappelons qu'il est interdit de photographier, filmer ou enregistrer le concert sous quelque forme que ce soit.

Nous vous remercions de votre collaboration et vous souhaitons un excellent concert !

Everyone is welcome at the Orchestre symphonique de Montréal: our audience includes people of all styles and of all ages! That said, there should be no compromise on listening conditions, which we want everyone to experience at their best.

A FEW FALSE NOTES TO BE AVOIDED...

Maison symphonique de Montréal is recognized internationally for its outstanding acoustics, which make it possible to enjoy every subtlety in a huge palette of orchestral sound – but also to hear virtually the slightest bit of noise! Thus, out of respect for the artists onstage and the audience in the hall, we ask you to kindly:

- Arrive early: once the concert begins, latecomers will be admitted only at a suitable break during the performance, as determined by the conductor;
- Turn off your cellphones and tablets and adjust your hearing aids before the start of the concert;
- Keep any kind of movement to a minimum during the concert;
- As much as possible, avoid coughing during musical performances;
- Wait for a break or for applause before unwrapping a candy or sharing your impressions on the concert.

In addition, we remind you that it is forbidden to photograph, film or record the concert in any way.

We thank you for your cooperation, and wish you a wonderful concert!

ADMINISTRATION DE L'OSM

CONSEIL D'ADMINISTRATION

OFFICIERS

Président

Lucien Bouchard*
Davies Ward Phillips & Vineberg
S.E.N.C.R.L., S.R.L.

Présidente déléguée

Hélène Desmarais*
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Vice-présidents

Marie-Josée Nadeau*
Hydro-Québec

Norman M. Steinberg*
Norton Rose Fulbright Canada

Trésorier

L. Jacques Ménard, C.C., O.Q.*
BMO Groupe Financier et
BMO Nesbitt Burns, Québec

Secrétaire

Thierry Dorval*
Norton Rose Fulbright Canada

Chef de la direction de l'OSM

Madeleine Careau*
Orchestre symphonique de Montréal

PERSONNEL ADMINISTRATIF

DIRECTION GÉNÉRALE

Madeleine Careau
chef de la direction
Marie-Josée Desrochers
directrice principale, planification
et opérations artistiques

Gilbert Brault
directeur principal, marketing
et développement

Raynald Vermette, CPA, CA
directeur principal, services financiers

Michel Hamelin, CRIA, IMAQ
directeur principal, ressources humaines

Geneviève Bolduc
assistante à la direction générale

SERVICE ARTISTIQUE

Marianne Perron
directrice, programmation musicale

Sébastien Almon
directeur, tournées et opérations artistiques

Marie-Claude Briand
chef, production

Caroline Louis
chef, éducation

Sophie Laurent
chef, éducation par intérim

Maxime Lataille
adjoint au directeur musical

Émilie Laforce
coordonnatrice, programmation musicale

Anne Lassonde
coordonnatrice, éducation et projets spéciaux

Marie-Hélène Forest
coordonnatrice, projets artistiques

Benoît Guillemette
assistant à la musicothèque

Anne-Marie Lozier
assistante à la direction artistique

AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

Louise Laplante
chargée des affaires gouvernementales
et des projets spéciaux

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

Jean Gaudreault
chef du personnel musicien

ADMINISTRATEURS

Josette Béliveau*, Association des
bénévoles de l'OSM

Lili de Grandpré*, CenCEO conseil
Jean-Guy Desjardins*, Corporation
Fiera Capital

Marc Gold*, Maxwell Cummings & Fils
Sylvain Lafrance*, ASC, professeur
associé, HEC Montréal

Patrick Loulou*, Domtara Inc.
Georges E. Morin*, Cosmos Capital inc.

Jonathan Tétrault*, McKinsey & Company
Jean-Christophe Bedos, Groupe Birks inc.

Stéphane Boisvert, Stingray Digital
Marc-André Boutin, Davies WardPhillips
& Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.

Réjean M. Breton, ing.
Jacqueline Desmarais

Marie-Josée Desrochers, MBA,
Orchestre symphonique de Montréal

Lynda Durand, Productions Ostar inc.
Jean-André Élie

Pierre A. Goulet, Gestion Scabrini inc.
Charles Guay, Standard Life Canada

Mathieu L. L'Allier

COMMANDITES

Rachel Laplante
directrice, développement des
commandites et alliances stratégiques

Jean-Philippe Alepkins
chargé, développement des commandites

Maryse Gauthier
chargée de comptes

Elyanne Breton
chargée de comptes

MARKETING

Richard Arpin
directeur, marketing

Marc Laberge
webmestre

Martin Hudon
chef de projets, marketing

Evelyne Rheault
chef de projets, marketing

Zoé Maltais
chargée de projets, marketing

RELATIONS PUBLIQUES

Véronique Boileau
directrice, relations publiques

Isabelle Briën
chef, relations médias

Jean-Claude Bernier
rédacteur et coordonnateur des programmes

Karine Ohayon
coordonnatrice, relations publiques

FINANCEMENT ET FONDATION DE L'OSM

Nathalie Tremblay
directrice, financement

Céline Choiselat
chef, développement
philanthropique, Cercle d'honneur

Jean-Pierre Primiani
chef, développement philanthropique,
Cercle d'honneur par intérim

Catherine Lussier
chargée de projets, événements spéciaux

Marina Dobel
coordonnatrice, gestion des dons
et de la Fondation

Gabrielle Blackburn
coordonnatrice, Cercle d'honneur

David Brebant
agent, gestion des dons

Gérard A. Limoges, C.M., F.C.P.A.
administrateur de sociétés

Paul Lowenstein, Les services de gestion
CCFL Ltée

Louise Macdonald
Brad Muncs, président, Club des jeunes
ambassadeurs de l'OSM

J. Robert Quimet, C.M., C.Q., Ph.D., Hon.
C., MBA, Holding O.C.B. Inc.

Jean Paré, O.Q.
Constance V. Pathy, C.M., C.Q., Les
Grands Ballets Canadiens de Montréal

Shirley Quantz
Nancy Rosenfeld, Claudine and Stephen
Bronfman Family Foundation

Stephen Rosenhek, Le Naturiste inc.
Raynald Vermette, CPA, CA, Orchestre
symphonique de Montréal

Reginald Weiser, Positron Industries
Jacques Laurent, C.R., Borden Ladner
Gervais S.E.N.C.R.L., S.R.L.

Stéphane Lévesque, musicien de l'OSM
Sylvain Murray, musicien de l'OSM

***Membre du comité exécutif**

VENTES ET SERVICES À LA CLIENTÈLE

Ines Lenzi
directrice, ventes et service à la clientèle

Karyne Dufour
coordonnatrice, service à la clientèle

Maxime Godin-Monat
agent, opérations billetterie

Marie-Michèle Bertrand
agente, service à la clientèle

Laurie-Anne Deilgat
conseillère senior, Matinées jeunesse
et projets spéciaux

Koralie Deetjen-Woodward
Dominique Leblanc-Bolduc

Alexis Anderson
Anne Frédérique Préaux

Annie Calamia
Adèle Lacas

Guillaume Roy
Laurence Lafortune

Evelyne Lafortune
conseillers aux ventes

SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

Nathalie Mallet
contrôleuse

Patrick Gelot
chef, informatique

Bruno Valet, CRHA
conseiller, ressources humaines

Chantal Rousseau
assistante-contrôleuse

Manon Brisson
technicienne à la comptabilité

Choukri Belhadj
technicien informatique

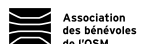
Freddy Excellent
messager/magasinier

Joannie Lajeunesse
archiviste

Charles Boyer
coordonnateur, campagne télémarketing

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

Josette Béliveau
présidente



Association
des bénévoles
de l'OSM



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL



CERCLE
D'HONNEUR



VIVEZ L'OSM AUX PREMIÈRES LOGES

EXPERIENCE THE OSM FRONT-ROW CENTRE

Devenez membre du Cercle d'honneur
et bénéficiez des privilèges suivants :

- Expérience de concert rehaussée (accès exclusif au Salon d'honneur à l'entracte, ligne téléphonique directe pour tous vos besoins de billetterie, accès prioritaire aux meilleurs sièges).
- Rencontres avec les artistes de l'OSM (entractes, cocktails, dîners privés).
- Événements exclusifs (concerts de musique de chambre, visites privées du Grand Orgue Pierre-Béique, répétitions du Chœur de l'OSM et de l'Orchestre).

**Become a member of the Honour Circle
and enjoy the following benefits:**

- Enhanced concert experience (exclusive access to the Honour Lounge at intermission, VIP phone line for all your ticketing needs, priority access to the best seats in the house).
- Contact with OSM artists (intermission, cocktails, private dinners).
- Exclusive events (chamber music concerts, private visits of the organ, open rehearsals of the OSM Chorus and the Orchestra).

514 840-7448
OSM.CA/DON

Gabrielle Blackburn,
coordonnatrice du Cercle d'honneur
gblackburn@osm.ca



Grands donateurs / Major donors

250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND ABOVE

Larry & Cookie Rossy Family Foundation*
Le programme Artistes en résidence de l'OSM est rendu possible grâce au généreux soutien de la Fondation familiale Larry et Cookie Rossy. / The OSM Artist in Residence Programme is made possible through the generous contribution of the Larry & Cookie Rossy Family Foundation.

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND ABOVE

Kent Nagano
David Sela

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND ABOVE

The Azrieli Foundation
Barbara Bronfman & Family*
Myriam et Dr J.-Robert Ouimet, C.M.; C.Q.; Ph.D.
Larry & Cookie Rossy

10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND ABOVE

Michel P. Archambault
The Birks Family Foundation
Claudine & Stephen Bronfman Family Foundation*
Hélène De Corwin
Shirley Goldfarb
Succession Louise Grandchamp
Satoko & Richard Ingram
Eunice & Alexander (Bob) Mayers
Constance V. Pathy
Ariane Riou et Réal Plourde*
Succession Jacqueline Racine
Roasters Foundation
Ruth & David Steinberg Foundation*
Groupe Vo-Dignard Provost Primeau*

5 000 \$ ET PLUS / \$5,000 AND ABOVE

Doron Altman
Jocelyne et Louis Audet
Fondation Victor et Rita Bertrand
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
Bita & Paolo Cattelan
À la mémoire de Jean-Paul Cholette
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Alexandra & Peter Hutchins
Bernard Lamarre, O.C., G.O.Q.
Jack & Harriet Lazare
François Leclair
Tom Little & Ann Sutherland
Irving Ludmer Family Foundation
Dr. R. Mackler
Michèle et Jean Paré*
Robert Raizenne
Pierrette Rayle & John H. Gomery
Céline Robitaille et Jacques Lamarre
Fondation Denise et Guy St-Germain
Gérard et Rachèle Taillon
David Tarr & Gisèle Chevrefils
Docteur Gilles Tremblay et John Wendover
Lillian Vineberg
Martin Watier
Anonyme (1)

2 500 \$ ET PLUS / \$2,500 AND ABOVE

Susan Aberman & Louis Dzialowski
Renée et Pierre Béland
Robert P. Bélanger
Ann Birks
Joan & Hy Bloom
Réjean et Louise-Marie Breton
Louise Brunet
Annette Caron
Sigrid et Gilles Chatel
Lucie Contant-Marcotte
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz
Fran & Reuben Croll
Dr. Richard & Dr. Sylvia Cruess
Docteur Claude David
Rona & Robert Davis
Abe & Ruth Feigelson Foundation
Kappy Flanders
Mr. & Mrs. Raphael Fleming
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas
Dr. Antoine S. Grayib
Marina Gusti
Marie-Claire Hélie
Jonathan Paul Hopkins
Joan F. Ivory
Maryse Lassonde
Lise Lavoie et Jacques Tremblay
Thérèse Martin
Peter & Margie Mendell
Klaus & Nina Minde
Eric & Jane Molson
Jean-Yves Noël
Shirley Quantz
Daniel Perreault
François Poirier
M. Paul Jarry et Mme Lise Powell
Docteur François Reeves
Dr. Michael & Doreen Rennert
David & Neysa Sigler
Norm Steinberg & Renee Kessler
Rasma Stelps Kirstein
Anne-Marie Trahan
Bill Tresham et Madeleine Panaccio
Sue & Soren Wehner
Charlene & Reginald Weiser
Roslyn & Harvey Wolfe
Anonymes (1)

1 500 \$ ET PLUS / \$1,500 AND ABOVE

Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte
Liliane Benjamin
Bunny Berke & Lawrence Lusko
André Bineau
Jocelyne Biron
Naomi & Eric Bissell
Marlene G. Bourke
Kim Boutet
Suzanne Brillant Fluehler
Maureen & Michael Cape
Cecily Lawson & Robert S. Carswell
Susan Casey Brown
Ariane Champoux-Cadoche et Simon Cadoche
Famille Louise et André Charron
Docteur Louise Choinière
Mrs. Brock F. Clarke
Dominique Soulard et Docteur Serge Côté
Docteur Louis Crevier
Claudette Debbané
Dr Jacques Demers et Nicole Kirouac
Michèle Deschamps
Melvyn A. & Mitzi Dobrin, C.M.
André Dubois
André Dubuc
Monique Dupuis
Dr Francis Engel et Dr Diane Francoeur
Henry & Marina Etingin
Sharron Feifer
In memory of Lillian & Harold Felber
Gilberte Fleischmann
Louise Fortier
Edgar Fruitier
Docteur Stéphane Gagnon
Thérèse Gagnon Giasson
Docteur Dominique Garrel
André Gauthier et Sylvie Lavallée
Brenda & Samuel Gewurz
Dr. & Mrs. Harry Gold
Nancy & Marc Gold
Colette & Alan Golden
Mildred Goodman
Morris & Rosalind Goodman
Rena & Dr. Mervyn Gornitsky
Lise Goulet-Lafèche
André Gravel
Benoît Hamel
Blair Hankey
Riva & Thomas Hecht
Frank Hoffer
Vincent Jean-François
Fondation Pierre J. Jeanniot
Eva & Gabor Jellinek
Monique Jérôme-Forget
Mina & Minel Kupferberg
Kwitko Family Foundation
Serge Laflamme
Claude Landry
Michael Laplante
Honorable Charles Lapointe, c.p.
Nicole Latortue
Mimi et Jacques Laurent
Jean Leclerc
Solange Lefebvre et Jean Grondin
Eric Le Goff
Viateur Lemire
Docteur André Levasseur
Docteure Suzanne Lépine et Gilles Lachance
James Le Voguer et Danielle Claude
Erna & Arnie Ludwick
Carole & Ejan Mackaay
Gaétan Martel
Charlotte McAllister
Pierre Meloche, O.C.
La Famille Jean C. Monty
Geneviève Morel
Helen Olivier
Martin Ouellet et Francine Cholette
Caroline Ouellet et Pierre Marsolais
Monique et Robert Parizeau
Dr Richard Payeur
Charles Perrault, C.M.
Richard Perron
Wakeham Pilot
Gisèle Pilote
Jack & Mary Plaise
Juliana Pleines*
Thérèse et Peter Primiani
Sylvie Piérard et François Ramsay
Sigisbert Ratier
Cyril & Dorothy, Joe & Jill Reitman Family Foundation
Jean Remmer & Marvin Rosenbloom
Suzanne Rémy
Katherine & James Robb
Lucien G. Rolland



Dr. Harry & Delores Rosen
 Jeannine M. Rousseau
 Gertrude et Jean Roy
 Pat & Paul Rubin
 Denys Saint-Denis et Mireille Brunet
 Jinder Sall
 Guylaine Saucier, C.M., F.C.A.
 Barbara & Mel Schloss
 Dr. Bernard & Lois Shapiro
 Dr. Ewa Sidorowicz
 Paul Simard
 Joan & K. Warren Simpson
 Dr. Wendy Sissons
 Ronald & Carol Slater
 Ian & Helgi Soutar
 Richard Taylor
 À la mémoire de Douglas H. Tees
 Jacques & Hope Tetrault
 Julien Thibault-Roy
 Enda Nora Tobin
 Lucie Vincelette
 Michael & Margaret Westwood
 Rhonda Wolfe & Gary Bromberg
 Anonymes (5)

Dons corporatifs / Corporate donations

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND ABOVE

Banque Nationale Groupe Financier
 Bell Canada

50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND ABOVE

BMO Groupe financier
 CGI

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND ABOVE

Alimentation Couche-Tard inc.
 Belden Canada Inc.
 Birks
 CAE
 Canadien National
 Cogeco
 Groupe SNC-Lavalin
 Hydro-Québec
 Financière Sun Life
 Letko, Brosseau
 Mouvement Desjardins
 Norton Rose Fulbright
 TELUS
 Transcontinental
 Xerox

15 000 \$ ET PLUS / \$15,000 AND ABOVE

Agropur Coopérative
 Aimia
 Air Canada
 Banque Laurentienne du Canada
 Boston Consulting Group
 Caisse de dépôt et placement du Québec
 Cisco
 Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l.
 DBC Communications
 Deloitte
 Diamond Schmitt Architects
 Domtar
 Cominar
 Groupe Canam
 Fasken, Martineau, DuMoulin S.E.N.C.R.L., S.R.L.
 Fédération des médecins spécialistes du Québec
 Fondation Arte Musica
 Lavery
 Loto-Québec
 McCarthy Tétrault
 McKinsey & Company
 Osler Hoskin & Harcourt S.E.N.C.R.L., s.r.l.
 Placements Montrusco Bolton
 RBC Banque Royale
 Sandra & Leo Kolber Foundation
 Sid Lee
 Stingray Digital

5 000 \$ ET PLUS / \$5,000 AND ABOVE

Aéroports de Montréal
 American Iron and Metal
 The Bellini Foundation
 BMO Nesbitt Burns
 Celebrations
 Dansereau Traiteur
 Fondation Denise et Guy St-Germain
 Great West Life Assurance Company
 Groupe Park Avenue Volkswagen inc.
 The Guarantee Company of North America
 Lallemand inc.
 Société de la Place des Arts
 Sylcan Properties Inc.
 Solotech
 TransForce inc.

1 500 \$ ET PLUS / \$1,500 AND ABOVE

Alvin Segal Family Foundation
 Borden Ladner Gervais
 Claudine and Stephen Bronfman Family Foundation
 The CSL Group Inc.
 L'Équipe Spectra
 Fednav
 Fondation Les Légendes du Golf
 Galin Foundation
 Gestion Scabrini inc.
 Scott Yetman Inc.



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL



AMIS
DE L'OSM

Chers Amis de l'OSM,
 Vous êtes plus de 5 000 à contribuer
 au succès de l'Orchestre et à son
 engagement dans la communauté.
 Merci très sincèrement !

Dear Friends of the OSM,
 You are over 5,000 who contribute
 to the OSM's success and to its
 community engagement.
 Our heartfelt thanks!

1 000 \$ ET PLUS / \$1,000 AND ABOVE

Mrs Gail Belanger
 Madame Antje Bettin
 Madame Suzanne Bisailon
 Dr Thérèse Botez-Marquard
 Madame Madeleine Boulanger Léger
 Mr Barry Cole
 Mrs Helene Côté-Sharp
 Madame Gisèle Doucet
 Monsieur René Huot
 Mrs Deborah & Mr Benjamin Kembal
 Madame Marie-Josée Marchand
 Monsieur Serge Ménard
 Monsieur Gilles Provost
 Madame Marie D. Roberge
 Madame Madeleine Roy
 Mrs Lorayne Winn

* Dons dédiés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects

Engagez-vous et associez votre nom à un projet éducatif ou artistique qui sera réalisé grâce à vous. / Contribute to the development of the OSM and associate your name with an educational or artistic project that will be carried out thanks to your support.

Personne-ressource / Contact : Jean-Pierre Primiani 514 840-7400, poste 7429 | jpprimiani@osm.ca

LA FONDATION DE L'OSM

FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ,
FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO
FONDS DE CAPITALISATION PERMANENTS DE LA FONDATION DE L'OSM

10 MILLIONS \$ ET PLUS 10 MILLION AND OVER

PATRIMOINE CANADIEN /
CANADIAN HERITAGE
RIO TINTO ALCAN

5 MILLIONS \$ ET PLUS 5 MILLION AND OVER

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

2 MILLIONS \$ ET PLUS 2 MILLION AND OVER

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND
BOMBARDIER

1 MILLION \$ ET PLUS 1 MILLION AND OVER

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
MÉCENAT PLACEMENTS CULTURE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

500 000 \$ ET PLUS / \$500,000 AND OVER

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND OVER

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A.
TASCHEREAU

150 000 \$ ET PLUS / \$150,000 AND OVER

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND OVER

ALVIN SEGAL FAMILY FONDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DESJARDINS
PETRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND OVER

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF
CHARITABLE FOUNDATION
OMER DESERRÉS
STANDARD LIFE

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND OVER

M. PIERRE BÉIQUE
M. EDOUARD D'ARCY
FONDATION P.H. DESROSIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND OVER

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA
S.E.N.C.R.L., S.R.L./LLP
M. DAVID SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Chef de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal

Secrétaire
CATHERINE SIMARD
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L.,
s.r.l./LLP

Trésorier
EDOUARD D'ARCY

MEMBRES MEMBERS

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg,
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Président du comité de placement
JACQUES BOURGEOIS
Professeur émérite HEC Montréal

GILBERT BRAULT
Orchestre symphonique de Montréal

CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon

MARIE-JOSÉE DESROCHERS
Orchestre symphonique de Montréal

PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés

PASCAL DUQUETTE
Fondation HEC Montréal

Président du comité d'audit
GUY FRÉCHETTE

ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA

GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA
DAVID SELA
Copap Inc.

J. ROBERT SWIDLER
J. Robert Swidler & Associates

RAYNALD VERMETTE
Orchestre symphonique de Montréal



LA PASSION DE L'EXCELLENCE

Il en va du génie-conseil comme de la musique : savoir-faire, talent et inspiration doivent s'accorder afin de créer une œuvre qui résiste à l'épreuve du temps.

À l'image de l'OSM, BBA réunit des hommes et des femmes de passion qui travaillent de concert pour réaliser des projets novateurs dont l'écho résonnera pendant des générations.

Bon concert.

L'ingénierie
pour un monde en changement

bba.ca

NOS PARTENAIRES

Présentateur officiel de l'OSM



Partenaire de saison



Transporteur officiel



Partenaires publics



Loto-Québec appuie fièrement l'OSM.



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Montréal 

Commanditaires de série



Fondation J.A. DeSeve

FILION
ELECTRONIQUE



 **Groupe
Investors**

Commanditaires du Concours OSM Standard Life

Partenaire du programme 34 ans et moins

Standard Life



Commanditaires de soirée

AÉROPORTS DE
MONTRÉAL



COGECO

LEXUS
SPINELLI
Lachine • Pointe-Claire



Commanditaires de série jeunesse

Partenaire du volet éducatif de l'OSM

IA INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS



Rio Tinto Alcan

Partenaires privilégiés



CONCOURS MUSICAL INTERNATIONAL DE MONTRÉAL
CHANT • VIOLON • PIANO



Partenaires médias



The Gazette
montrealgazette.com



ARCHAMBAULT

LE GUIDE
PRESTIGIEUX
PLAISIR de VIVRE



eska



L'eau ESKA est filtrée de façon naturelle
par les roches glaciaires d'une source
protégée située dans une région
magnifique et lointaine du nord du Québec.

Fièremment québécoise

Délicieusement pure.

eaueska.com

Source: St-Mathieu d'Harricana



eskawater



eska_water



eskawater





EN PARFAITE HARMONIE
AVEC L'OSM



POWER CORPORATION
DU CANADA



Au cœur des
mélodies
qui vous touchent
droit au cœur.

BMO



Ici, pour vous.™

BMO Groupe financier est fier
partenaire de saison de l'OSM
pour une première année.